



موسی بن نصیر (4)

موسی بن نصیر، بوکنله سورغ يع نيكد مقادو نصيپ، اتو فرون مفق، اتو فون اورغ
يغ هان معمفو لکن سياق ۲ن رمفاتن فرغ، تنافي اي سورغ فهلاون اسلام دري کالفن
«اورغ ۲ تابعين» يغ تله منورة ججق صحابة ۲ن بي دعن چارا يغ سبأيك ۲ن. اي سورغ
مبلغ يغ مپيار کن اسلام دالم سبواه نکري - نکري برب دافريکا اوتارا - يغ تله کوكه
ددالمن فپماهن برها لا دان دفتر تهکن او له راج فرمفوان اهل سحر.

موسی بن نصیر تله ملتقکن بربلس ۲ريبو اورغ عرب دالم کالفن اورغ ۲ برب
دافريکا اوتارا اتنوق مقاجر مریک مجاج قرآن، منديديق مریک دعن اخلاق دان کبودايان
اسلام، دان منداليي فقتهوان مریک دعن علم دان حکوم ۲ اسلام.

دمکین کات الاستاذ محمد عبدالغني حسن، مصره دالم بوکون «موسی بن نصیر».

(ترجماهن: عبدالله باسمیح)

موسی بن نصیر فون منچاري داتارا اورغ ۲ن
دان فهلاوان ۲ سورغ يغ لايق دتوکسکن کفدان
رنچاغن يغ بسر ايت، يغ اکن دسر هکن کفدان
في瀛ين تنترا فربو يغ دفرچيای تاهن
برجواح هايisen ۲ يغ بر تشكو غجواب تشغ نصيپ
تنترا اسلام يغ اکن مرمفوه سبواه نکري
اسيغ، يغ دکنالي سباگي سورغ يغ براني بر تاهن
دالم ساعه يغ غري، يغ سعکلوف ماراكتيک اورغ
لاین تراکق ۲ دان ترسکك، يغ رايمان کف الله
عزوجل کتيک فراسأن تاكوة مشکونچشکن سکنف
فلوسوق هاتي!
تيدق فول فقلیما موسی بن نصیر لام منچاري،

طارق بن زيارد

کمناغن ۲ يغ چمران يقتله دچافي او له «طريف»
کتيک اي دتوکسکن منينجاو کدو دقکن موسه دالم
دائره فنتي سمنجوغ اندالوس، منجادیکن موسى
بن نصیر بر عزم مقاتور رنچاغن يغ سکين لام
ترفندم دالم هاتين: ممبوك نکري يغ بسر ايت.
اورغ ۲ سفابول يغ سدغ برقچه به دان. رتوه
سماعه مریک، منجادیکن موسى مقمبل کفوتسن
مشکلمور سمنجوغ سفابول سلورهن، دعن
تنتران يغ بر هيمفون دفتني افريکا، يغ سدغ
منوغکو اشارة فقلیما. سکارغ تيدق اد سبب يغ
منجادیکندي منشکو هکن سراغن ايت.

بر اولخ اليق مغشکوئه مریک کفتتی ایروفه لالو
بر لا بوه برمفیر ان دغۇن با تو ۲ بىر دفتتى، يقىرى كىنل
سىسۇدە ايت دغۇن نام «جبل طارق» (بوکىيە طارق).
دان سككارغ دىسبۇة او لە اورۇغ ۲ بارە دغۇن نام
جيپيرالتىز «Gibraltar». طارق مەتھەوي بۇوا
رودريک - راج سفابول، سدۇغ مەشىفو لەن تىنرا
يىش بىر انتوق مەننىتشن، ايفۇن منولىم كەد فەلىمما
موسى مەننا بىنۋان تىنرا سباقلىم رىبولاڭى. دغۇن
ايت منجادىلە جىملە مجاهد ۲ اسلام يەقدىمىفىن او لە
«طارق بن زياد» انتوق مېبۈك دان مەواسىءى
نڭرىي سفابول اىيالە دوا بىلس رىبۇ اورۇغ.

سبىرنىچ جوليان، بىشاؤن سفابول ايت، يىش
سدۇغ اولو هاتىن دىسبىكىن كىكجانىن رودريک تىلە
مەغمىپىل بەهاڭىن بىر دالىم اڭكاتان تىنرا اسلام اين.
اي سىندىرى تىلە مەملۇلاڭىن فەشقىوتىن تىنرا اسلام
دان مېبۈلەيەكىن مریک مېپراغى سلة دەن سلامەتن.
اي تىدق رەشكەن درفەد مریک بارغ دەمان سەماج
مرىك برا دەن سباڭى فەننجوق جالن دان سباڭى
فەنىتىف بىرىتە موسە انتوق كەفتىتىقىن مرىك. فربواتىن
ئەمېق كەد اورۇغ ۲ اسلام دان بىر فالىغ تادە درفەد
رودريک دان قومىن ادالە داتتارا سبب ۲ يىش فەنىتىغ
يقتله مېڭراڭىن ترچافىن كەمناڭان. سئواھن الله
عزو جل تىتىكلىك مەھنەدقىكىي نڭرىي سفابول ايت دبۈك
ملالوەي اورۇغ ۲ عربم تىلە دەقىدىر كەن كەجادىن ايت
بر لا كودغۇن بىنۋان سئورۇغ درفەد اورۇغ ۲ سفابول
سەندىرىي، يىش مەقوتوق راجان.

دەكىنلەم افبىل سىسوات فرکارا ايت دەھنەدقىكىي
الله، مك دىدىيەكىن سبب ۲ يىش منجياڭىن.

سبىرن فرکارا تىنرا اسلام مېپراغىي «لا، وە
تەنھە» ايت ادالە ساتۇ فرکارا يقتله دەمودەكىن او لە

كران اي تىدق مەنلىق فەم فرقۇمن يىش سەمفىيە
داتتارا اورۇغ عرب دغۇن اورۇغ بىر بىر، اتو داتتارا
اورۇغ تىمور دغۇن اورۇغ بارەم سكلىنىش اورۇغ اسلام
بلاك. اسلام تىلە مېساڭىن مرىك، دان مېتاو فادو كەن
بارىسن مرىك. اسلام تىلە مەفرسۇدارا كەن داتتارا
اورۇغ كچىل دغۇن اورۇغ بىر بىر اورۇغ كەن دغۇن
اورۇغ مەسکىن، اورۇغ فوتىيە دغۇن اورۇغ هيتم، تىدق
اد كلبىيەن باڭى اورۇغ عرب اتس اورۇغ يىش بوكىن
عرب مەلینىكىن دغۇن تقوى دان عمل يىش صالح.

اي كەنل كەد فەيىكوتىن دان اورۇغ لىيندوغۇنى
«طارق بن زياد»، يېغراصل درى سو كەن «نۇزە»
درى كالغۇن اورۇغ «بىر بىر»، سباڭى سئورۇغ يىش
برانى، يىش بىرسەقكەن ۲ دان سكەرا بىرىنىدق
ملقىسناكەن توڭىش. موسى كەنل، بىتول كەد طارق
كتىك اي مەلتىقىن منجادىي فەڭاۋىي دايرە دنڭرىي
مغribi دەھولو. طارق جوڭ فەنە منجادىي فەڭاۋىي
دايرە دەنچىر (طنجىر)، بىرسەفادەن دغۇن دايرە
«سبىتە» يەقدىكواسائى او لە جوليان باڭى فيھق
كراجان سفابول، يىش منجاجە دايرە ايت دەفتىتى
افرىيکا او تارا. دغۇن كەدو دەقكەن دايرەن يەقدىمكىن،
هاروس طارق سلالو بىرھوبۇغ دغۇن جوليان دان
تىلە بىر فواسەتى تىتىش رەنچاڭان مەلھىڭر نڭرىي سفابول
دان دالوس سىسۇدە مندۇر اف يىش دەكتاڭىن او لە
جوليان. هاروس جوڭ دى تىلە منچۇب منارىق
فرەتەن موسى بن نصىر دان بىرجاي منجادىي كەندىي
برستوجو مېبۈك نڭرىي ايت.

براڭكتە طارق بن زياد مەممىفىن تىنرا اسلام،
يىش دەتىر كەن او لە موسى بن نصىر مېبۈك نڭرىي
سفابول، دالىم تاھون 92 هجرىيە. تىنرا اسلام ايت
بىر جىملە توجه رىبۇ اورۇغ، كېپقىكىن درفەد اورۇغ ۲
«بىر بىر» يېتىلە مەلۇق اسلام. امغاھ بواھ كەل تىلە

الله عزوجل. مريلك تيدق برتمو دعن أغين ربيوة
تنافي سباليقون أغين يش سدرهان دان مېڭىكىن. كفل ۲
مريلك بلاير دعن نام الله سلامه ستوسا. سەشكەكان
طارق تله تيدور سفواش ۲ دالم ماس بلاير كران
تيدق اد سسوات يش ئېمىيېشكەكنىش. اي تله برمىمېي،
دان تله دفنىغ سباڭى مېمىيې يش برسىفتا بائىك
ستله اي سدر دري تيدورم لاو چرىتاكىن كفید
صحابة هندىن .

طارق تله برمىمېي مليحة رسول الله صلى الله
عليه واله وسلم سماس اي تيدور دالم كفل. دليھىتن
رسول الله سدغ دكلىيغي اوـه صحابة ۲ بىنكىدا
درى كالغۇن قوم مهاجرين دان انصار، ماسىيغ ۲
پىندىغ فدغ دان بوسراز فانـه ترسقكۆ دباھو
مريلك. فـد ساعـة اـيت كـدـغـرـانـ رسـولـ اللهـ ئـەـشـكـلـانـهـ
اوـجـزـشـ: دـدوـاهـيـ طـارـقـ! مـارـاـ تـرـوـسـ! ھـ. فـدـ
سـاعـةـ اـيتـ طـارـقـ مليـھـ بـىـنـكـىـداـ دـانـ صـاحـابـتـنـ ۲ـ ماـپـوـقـ
كـنـكـرـيـ سـفـاـپـوـلـ. بـىـنـكـىـداـ دـانـ صـاحـابـتـنـ ۲ـ بـرـجـالـنـ
دـهـولـوـ دـانـ ايـ (طارـقـ) بـرـسـامـ ۲ـ تـنـتـرـانـ درـيـ
بـلاـكـشـ.

طارق باغۇن دري تيدورش دعن سوکچىستان
لاـلوـ مـېـمـيـيـكـنـ بـرـيـتـاـ يـشـ مـەـڭـبـىـرـاـكـنـ اـيتـ كـفـدـ
اورـغـ ۲ـ. يـقـىـنـلـهـ دـهـاتـىـنـ بـهـواـ مـېـمىـيـيـ اـيتـ اـيـالـهـ
مـېـمىـيـيـ يـشـ بـنـرـ يـقـىـنـ دـجـنـجـىـكـنـ اوـلـهـ اللهـ عـزـوجـلـ
كـفـدـ هـمـبـاـشـ يـشـ صـالـحـ. ايـ يـقـىـنـ بـهـواـ اللهـ عـزـوجـلـ
اـكـنـ منـوـلـغـ دـانـ منـجـيـاـكـنـ دـالـمـ فـرـجـوـاـغـنـ يـشـ سـوـچـىـ
اـيتـ. كـجـادـىـنـ اـينـ مـېـبـىـكـنـ سـماـغـتـىـ بـرـتـمـبـهـ قـوـاـقـ
دانـ هـاتـىـنـ بـرـتـمـبـهـ تـتـفـ. ايـ فـنـوـهـ فـرـچـايـ بـهـواـ
كمـنـاـغـنـ يـشـ دـجـنـجـىـكـنـ اوـلـهـ اللهـ اـيتـ هـمـفـيـرـ تـيـباـ.

بوـكـنـ فـوـلـهـاـنـ مـېـمىـيـيـ اـيـتـوـلـهـ سـهـاجـ يـشـ منـجـادـىـ
عـلـامـهـ يـشـ بـائـىـكـ كـفـدـ طـارـقـ، كـرـانـ اـفـيـلـ اـشـكـاـتـىـنـ

جاتوه
وان تو
نجوم،

سوامين
برلاکو
مقتاكن

رغ امير
اساين.
اد تاهي

ليغ كهد
بلابس،
بهاکينه،

يغ اد
ايت مك
فترسبو

يل تاهو
ايت اد
يهه باهو
مان يغ

کالي اين
فيش دالم
بايك.

دان تنترا
کف سديا
وب مپاتو
اي دافه
رس ريبو

دری سلوره نکرین، لالو مارا هندق منتش تنترا
اسلام، دعن دکلیمیشي اوله انق ۲ راج دان اورغ ۲
بسرن.

انق ۲ راج دان اورغ بسر ۲ يغ سدغ بر فچمه به
ایت ميمش موده برساتو فادو افبيل نکري مريلك
دلغکر موسه متنافي او ليه کران مريلك تيدق فوايس
هاتي ترهادف فمر تاهن رو دريلك يغ کجم دان
ظالم مك تآدافته مريلك هم بريکن کرجسام سبکيمان
يغ سفاتون. مريلك سوك رو دريلك تيواس دالم
ففراغن ايت کران منوره سفکان مريلك بهوا اورغ ۲
عرب تيدق اكن بر ککالان تيشکل دنکري مريلك
بهکن اكن باليق سولا سبایك ۲ سهاج منع دان
مندافة هرت رمفاسن فرغ يغ باپق. فد مايس ايت
مريلك اكن همیلیه سورغ راج درف دنکري مريلك
سفایپول سندیري يغ اكن همکث تراجو فمر تاهن.

تنافي ولو بکيمان فون، سبب ۲ کمناغن تنترا
اسلام يغ اوتم ایاله ايمان دان کبرانيں اورغ ۲
اسلام يعبر جواع ايت سرت کيقيين مريلك يغ بوله
تنشن کمناغن يغ چرلخ يغتله دجنجيکن او له الله
عزوجل باکي همبان يغ مومن. سماعة ايمان يغ
منجولخ ۲ اين منجاديرك تنترا يغ دوا بلس ريبو
اورغ مغالهمکن تنترا رو دريلك يغ برجمله سراتوس
ريبو دان لشفک فول دعن الله ۲ سنحات يغ لبه
هندل.

سغکوه منع جوبکن، سوات فواق يغ کچيل
ملغکر فواق يغ بسر دنکريں سندیري، سدغ
فواق يغ کچيل ايت جاؤه بريبو ۲ با تو دري تانه ايرن
سندیري، دعن دفیمه کن او له لاء و قم کمدين
بر جای منچافي کمناغن يغ بسر يغ تيدق فرنه
برلاکو سفر تين، کچوالی کمناغن تنترا اسلام کتنيک

بر جای ملبورکن کراجان فرسی دان روم دالم زمان
خلیفه عمر بن الخطاب ا

سبرن رو دريلك تله ملاکو کن کسیلافن يغ بسر
افبيل اي مفعکله دوا فترا راج بيتسا (VITIZA)
يغتله در مفس تخت کراجان، انتوق همیفين تتران.
فده حال مريلك ایاله موسه دان سدغ مفو تو قن
سفرت جولييان. مريلك بروچیتا هندق مربوة کراجان
ایهندما مريلك درف داغن.

انق ۲ راج ايت بر مشواره هندق منیکم
رو دريلك دري بلاکث دالم فرمیفوران ايت کران
منتتوه بیلاتر هادف خیاتن کفده ایهندما مريلك دھولو
دن ا فربو اتن ش مرفس تخت کراجان يغ سفاتون
مريلك واریشي. مريلك فون مفهمنتر کن سورغ
او تو سن کفده طارق بن زیادم پتاکن بهوا رو دريلك
فده ماسن يغ لالو هان سورغ فکاوي کفده ایهندما
مريلك بيتسا هم تنافي اي تله معیخاتي امانه دالم
ماس مريلك ماسیه کچيل. اي تله مرفس تخت
کراجان ایهندما مريلك دان کران ايت مريلك بر عزم
هندق منتتوه بیلا. مريلك سکارغ ممنتا جامین
امان در فداش (طارق) دان اکن همیق کفداش برسام ۲
پوکخ ۲ مريلك افبيل کدوا ۲ تنترا - اسلام دان
سفایپول - بر تموکل دمیدان فرغ. مريلك تيدق
ماهو درف دارغ ۲ عرب سسوات فون سلاين درف
معهندق کي طارق هم باليکن کفده مريلك تانه ۲ کبون
ایهندما مريلك دنکري سفایپول يغتله در مفس او له
رو دريلك. تانه ۲ ايت سپاپق تيک ريبو کبون
يغ سهابیس ۲ سوبور تنانمن ۲ دسلوره نکري دان
باپق سکالي مقلوار کن حاصل. کبون ۲ اينله يغ
کمینش ترکنل دعن نام «تانه ۲ راج».

تنترا يغ منداره دسمنجوغ سفایپول دعن
دفیمین او له طارق بن زیاد تله معهابیسکن دستیتو

کران ایت. مریک تله بمباکر هابوس کفل ۲ یعنی مبادا
مریک کماری، سنای برقوتن اسا درف دکمالی
کتمة مریک. مریک تله بر عزم هندق تیشکل منتف
دستینی. مریک تله برباریس دننه رات یعنی لواس
دکاکی گونع دغۇن سماغە یعنی تکوھ بر تاھن، کران
تیدق اد تمهة لاکی انتوق مریک ملا ریکن دیزی ۰۰.
بریتا یغتلە دسمیفیکن اواله فقیتیف رهسیا
ایت کف د رو دریک، چو کفلمه انتوق مشکرونکن
هاتی راج یعنی کجم ایت دان مشکنکن.

— برسیموج

BUKU2 RUMI.		
*Pendidikan	...	\$1.20
*Akhlak	...	1.20
*Surat Menyurat	...	1.50
Sejarah Perak Dahulu dan Sekarang		2.00
Penglipor	...	1.50
Panduan Pekedai2 Kechil	...	0.70
Balek Dari Medan Perjuangan	...	1.00
*Jalan ka-Kota Baharu	...	1.50
Keris Sempena Riau	...	1.00
Tinjauan Sastera Tanah Ayer	...	1.50
Sisa Neraka Dunia	...	1.00
Buku A.B.C. (buku bacaan) di-dalamnya tiga warna		
*Kalau memesan hendak-lah sebutkan naskhah Rumi. Kerena buku ini ada naskhah Jawi-nya.		
QALAM, 356/358, GEYLANG ROAD, SINGAPORE 14.		

سبهاگین دری بولن رجب تاھون ۹۲ هجری،
دان بولن شیبان، دان سکاراغ تیاله بولن
رمضان، یعنی ددالمن الله عزوجل تله منور نکن
القرآن. بر هیمه مونله تنترا اسلام دغۇن صبر، صبر
مناھن دریتا دالم فرجوغان دان صبر مناھن لافر
دان دھاگ، سرت صبر مناھن دیری درف دنسو
شھواہ دان کلذاتن، کچوالی کلذاتن برجواغ فد
جالن الله.

کدوا تنترا یغبر سدیا هندق برفرغ، ماسیخ ۲
تله مندو دقکی تمهة ۲ فر خیماھن یعنی تیدق براف
جاؤه انتارا ساتو دغۇن یعنی لاين. این منجادیکن
رو دریک بر کھندق کف د بريتا فر خیماھن تنترا اسلام
دان هندق مختهوي فریحالش، چارا فکایانش، دان
بیلا غانش. ایفون میلیه ساله سورغ یقدفر چیأی
دان ترکنل فندي منچاری بریتا دان معلومات.

فر کیله فقیتیف رهسیا ایت سپکیمان یعنی
دفر نتهکن او له راجاھ. تنافي اي تله دکھر او له
اورغ ۲ عرب، ستله اي مەھفیری فر خیماھن تنترا
اسلام لا لو لاري دغۇن عچوھ کودان دان دافة
ملفسکن دیری. کسماالیله اي ترچو غف ۲ لا لو
ماسوق مغادف رو دریک.

ددبکیسان کامو لیھه مریک واھی فھلاؤن یعنی
کاکه برانی؟! ۲۲ بر تاھن رو دریک.

دد تو انکو، کات اورغ ایت دغۇن ترچو غف ۲۲
دد ذ کارا ایت بوکن کفالغ، اورغ ۲ یعنی سروف
دغۇن کمبر ۲ یعنی تردافة دالم کرندا... تله بر تافق
دستینی، بر جاگ ۲ له اکن کراجان دان تنترا تو انکو.
اورغ ۲ یعنی منداتغ ایت نسقۇن هندق مربوہ اف یعنی
سەدغ دکواسای او له تو انکو. مریک برانی ماتی